

## Modelo de enseñanza – aprendizaje del idioma muchik y tejido a cintura

### Teaching - learning model of muchik language and waist weaving

Mg. Andrea Leoncia Palomino Acuña<sup>1</sup>  
*Universidad César Vallejo*  
*Chiclayo-Perú*

**Recibido:** 26 de febrero de 2015

**Aceptado:** 19 de marzo de 2015

#### Resumen

En el presente artículo se propone un Modelo de Enseñanza – Aprendizaje del Idioma Muchik y Tejido a Cintura, cuya finalidad es que mediante su aplicación fortalecer la identidad cultural de los profesores y estudiantes de las Instituciones Educativas del Nivel secundario del Distrito de Mochumí; ya que mediante la observación etnográfica y aplicación de entrevistas se demuestra que los profesores no practican ni transmiten a las nuevas generaciones el Idioma Muchik y Tejido a Cintura, aspectos pertenecientes a su cultura ancestral.

Los estudiantes desconocen todo lo referente a su legado cultural, pues creen que el Señor de Sipán habló el Quechua y no el Muchik; que no saben que nuestros ancestros elaboraban sus vestimentas, a través de la técnica de tejido a Cintura; técnica que aún se sigue practicando.

Frente a esta problemática, se planteó diseñar y proponer el presente modelo de tipo propositivo - descriptivo mediante una adecuada fundamentación teórica; el cual fue presentado a los profesores del grupo muestral, a través de un focus group, con la finalidad de recoger sus opiniones acerca del

modelo; y presentado a 5 expertos, para su respectiva validación, mediante el método de agregados individuales.

**Palabras claves:** Modelo, enseñanza-aprendizaje, idioma Muchik, tejido a Cintura, identidad cultural.

#### Abstract

In this paper it is proposed a teaching-learning model and waist waving whose aim is strengthens the cultural identity in teachers and students of the High Schools in Mochumí district because through the ethnographic observation and application of interviews, it shows that teachers do not practice or transmit to future generations the Muchik language, the waist waving and aspects pertaining to their ancestral culture.

Students do not know about their heritage. They believe the Lord of Sipán spoke Quechua and not the Muchik; they do not know that our ancestors made their clothes through the weaving waist technique which is still practiced.

Faced with this problem, it was set out to design and propose this proactive-descriptive model through an appropriate theoretical foundation which was presented to teachers in the sample group through a focus group in order to gather their opinions about the

<sup>1</sup> Mg. Docencia y Gestión Educativa, Docente Universidad César Vallejo, anleo\_palomino@hotmail.com

model which was presented to 5 experts to be validated by the individual aggregated method.

**Keywords:** Meaningful learning, organizers, teaching, didactics.

### Introducción

El ser humano como ser sociocultural adquiere y aprende costumbres, formas de conducta, idioma, reglas, ideas, adquiere diversos lenguajes el de la música, cocina, textilera, etc., del grupo que lo rodea; con el transcurrir del tiempo, el aparecer histórico de las mega ciudades y con la expansión de medios masivos de comunicación, entre otros factores que intervienen en su comportamiento.

Muchas veces de forma negativa, hace que adquiera, aprenda y practique nuevas formas de vida, costumbres, idiomas, reglas, etc., de otros grupos o culturas; dejando de lado lo que heredó y aprendió del grupo de seres humanos que lo vio crecer; viendo a estos nuevos elementos culturales más atractivos e interesantes y despreciando o minusvalorando lo suyo. Estas actitudes nos plantea el reto de rescatar, revalorar lo nuestro, nuestras costumbres, nuestras lenguas nativas, nuestras técnicas, nuestros valores, etc.

En Lambayeque existe gran diversidad cultural; los maestros utilizamos según las posibilidades algunos aspectos de esa diversidad para transmitir a los estudiantes, pues casi no se cuenta con el apoyo de las autoridades regionales. Con respecto al presente trabajo existe la Ordenanza Regional N° 011-2010-GR.LAMB/CR, donde se dispone la difusión y vigencia de la Lengua Muchik en la Región Lambayeque; Establece que en las instituciones educativas que cuentan con las facilidades del caso, se dicten cursos básicos de Lengua Muchik; Incorporar en la implementación curricular del Proyecto Educativo Regional de Lambayeque, la enseñanza obligatoria de cursos básicos del Idioma Quechua y Muchik en las instituciones educativas desde el primer grado de educación primaria hasta el quinto grado de educación secundaria. Sin embargo ya han pasado más de tres años y a nivel de gobierno regional no se hace nada para el cumplimiento de esta ordenanza.

En la presente investigación, se eligió como escenario al Distrito de Mochumí, en donde se puede observar que los pobladores aún hablan algunos términos Muchik; que algunos de ellos, aún practican la técnica de Tejido a Cintura; entre otros aspectos, que no se transmiten de manera adecuada a las nuevas generaciones.

Para conocer más de cerca esta realidad, se aplicó entrevistas y diferentes fichas de observación etnográfica al grupo muestral; donde constatamos que la mayoría de docentes dentro de las sesiones de aprendizaje no toman en cuenta aspectos o temas de nuestro patrimonio cultural que conlleve así al fortalecimiento de la identidad cultural de sus estudiantes, que no cuentan con material didáctico y bibliográfico para tal fin; que tienen conocimiento sobre su cultura ancestral, pero que no practican ni lo transmiten a sus alumnos.

Sobre la lengua Muchik y el Tejido a Cintura manifestaron haberlos escuchado y que saben de su existencia pero que no lo practican ni transmiten a sus alumnos; sobre el Muchik saben que existe varias fuentes de estudio pero que no está a su alcance; con respecto al tejido a cintura, manifestaron ver visto tejer a otras personas. Se constató además que los docentes no participan en proyectos, talleres o actividades para fortalecer la identidad cultural con sus alumnos. Los estudiantes presentan desconocimiento de su patrimonio cultural, tal es el caso del tema que se investigó; creen que el idioma que habló el Señor de Sipán fue el quechua; que no saben en qué consiste la técnica de Tejido a Cintura.

No ha habido participación en proyectos, talleres o actividades para fortalecer su identidad cultural. Frente a estas manifestaciones de una u otra manera estamos ante una falta de identidad cultural, por lo que estamos proponiendo el modelo de Enseñanza – Aprendizaje del Idioma Muchik y Tejido a Cintura, bajo un marco teórico: el currículo, según los aportes de Álvarez (1998) y Feuerstein (1980), donde coinciden en que dado la naturaleza del currículo debe tomarse en cuenta dentro de ello la cultura de un pueblo, los conocimientos, los valores y creencias del grupo, pues a la falta de ello se hablará de una falta de identidad cultural o privación cultural; la teoría Lingüística bajo

la sustentación de Noam Chomsky (1975), donde manifiesta que el hombre nace con el lenguaje, lo hereda genéticamente, que el lenguaje es innato, que dicho lenguaje ya forma parte de nuestro código genético, por lo que lo heredamos genéticamente, de generación en generación; por otro lado está Saussure (1917), con sus dicotomías: sincronía y diacronía que sustentan el estudio del Idioma Muchik, pues los términos que existen en la diferentes fuentes de estudio, se recopilaron sincrónicamente y diacrónicamente; y la teoría Histórico Cultural de Vygotsky (1924), donde considera al individuo como el resultado del proceso histórico y social, donde el lenguaje desempeña un papel esencial, el ser humano es ante todo un ser cultural y que la cultura juega un papel decisivo en la arquitectura de nuestras vidas, que conlleva al fortalecimiento de la identidad cultural de los estudiantes y maestros.

### **Método**

La presente investigación es de tipo propositivo - descriptivo y corresponde a un diseño transversal: exploratorio, descriptivo y propositivo, pues se ha recolectado datos en un solo momento y en un tiempo único; se buscó conocer o identificar los aspectos o características más resaltantes del grupo de estudio en el momento que se ha producido éstos. La población estuvo constituida por los alumnos y profesores de las instituciones educativas del nivel secundario del Distrito de Mochumí en la cantidad de 1258 alumnos, y 96 profesores; y para efectos del presente trabajo se eligió como grupo muestral a la IE "Augusto B. Leguía", siendo para el 2013 un total de 809 estudiantes con 39 docentes.

Los métodos que se utilizaron fueron: lo etnográfico que ha estado presente en todo el proceso de la investigación; siendo parte y conviviendo con los participantes este método sirvió para recopilar información en el mismo lugar de los hechos, pues siendo parte del grupo de estudio y convivir día a día con este grupo, nos permitió observar conductas de los estudiantes y profesores con relación al tema, con quienes interactuamos en los diferentes ambientes y espacios educativos. Asimismo se usó el método descriptivo en la etapa del diagnóstico y planteamiento de la investigación, permitió conocer las situaciones, costumbres y actitudes predominantes a través de la

descripción exacta de las actividades. También está el método propositivo que se ha utilizado con énfasis en la etapa de sistematización del trabajo de investigación. Finalmente se usó el método de agregados individuales para la validación del presente modelo y el método de experto único para la validación de instrumentos.

Las técnicas que se utilizaron fueron de gabinete, entre ellas la técnica del fichaje; cuyo instrumento, fue la ficha o tarjeta de trabajo; se utilizaron los siguientes tipos de fichas: bibliográficas, de resumen y textuales. Estuvo presente también las técnicas de campo: la observación etnográfica, con el tipo de observación participante; la Entrevista mediante su instrumento la guía, donde se rescató las concepciones que tiene cada entrevistado sobre la presente investigación. El grupo focal fue utilizado para conocer las diferentes opiniones de los docentes del grupo de estudio sobre la el presente Modelo. Finalmente se seleccionó a un grupo de expertos que aportaron información sobre las fortalezas y debilidades del modelo propuesto donde nos brindaron sus valiosas sugerencias para su modificación.

### **Resultados y discusión**

#### **A. Resultados de la observación etnográfica.**

A continuación detallamos algunas de las evidencias más importantes:

Cuando revisamos las programaciones anuales de los 39 maestros de la institución educativa "Augusto B. Leguía" de Mochumí, se pudo observar que: "Los profesores al inicio de sus programaciones han enumerado los contenidos transversales a desarrollar durante el año escolar 2013, entre ellos está el de Educación para la identidad cultural, pero no explican ni fundamentan qué o cómo lo van a desarrollar". Al no explicar cómo y qué actividades o temas van a desarrollar con sus estudiantes para fortalecer la identidad cultural, nos demuestra que no van a lograr tal fin, que solamente enumeran en sus programaciones porque el esquema de la programación lo solicita, y finalmente se asienta el desconocimiento y falta de manejo sobre su patrimonio cultural.

Con respecto a los estudiantes se pudo observar lo siguiente: En el patio de la institución educativa, durante el día de la juventud: “Por el día de la juventud los estudiantes tienen un encuentro deportivo en el turno de la mañana y en el turno de la tarde los estudiantes participan de una actividad escolar; durante la misma empiezan a llegar los estudiantes con sus peinados extravagantes, vestimenta que no es típica de la comunidad a la que pertenecen; la música empieza a sonar y uno de los estudiantes solicita al docente encargado de la música: profe coloque música regatonera porque queremos regatonear; el maestro accede a la petición y todos salen a bailar con sus respectivas parejas; después de varias piezas de baile con todo tipo de música juvenil, el docente coloca un huayno, seguido una marinera y oh sorpresa nadie sale a bailar con ninguna de estas músicas, al ver que nadie sale a bailar el docente nuevamente coloca su música regatonera como lo llaman ellos”.

Estos hechos demuestran que los estudiantes prefieren y valoran más la música extranjera, tienen más gusto por ella que por la música típica de su comunidad; los estudiantes no quieren bailar un huayno o una marinera porque no les interesa aprenderlo, porque se avergüenzan de ello; porque no les gusta; en las actuaciones bailan un huayno o una marinera por obligación del maestro de Arte, pero para bailar otro tipo de música son voluntarios.

**B. Resultados de entrevista a los Profesores y estudiantes.**

Entrevista para Profesores: Se aplicó la entrevista a 12 profesores de los 39 docentes, ya que ellos son los coordinadores de cada área curricular y coordinan en las programaciones con los demás profesores; a continuación los resultados de dos preguntas claves relacionadas al presente modelo:

Se puede observar que en el Cuadro N° 01, la mayoría de los profesores entrevistados tienen conocimiento sobre el Idioma Muchik y Tejido a Cintura; que conlleva a concluir que el tema no les es ajeno; pero que no es suficiente sólo conocer, sino seguir hablando la lengua ancestral de nuestros ancestros, como seguir practicando también una de las técnicas ancestrales de elaborar vestimentas y como docentes difundir o transmitir a la nuevas generaciones.

**Cuadro N° 01.** Respecto a la pregunta: ¿Tiene conocimiento sobre el Idioma Muchik y Tejido a Cintura?

RESPUESTAS	Nº DE ENTREVISTADOS
SÍ	10
NO	02
TOTAL	12

Fuente. Entrevista diagnóstico elaborado por equipo investigador  
Fecha: 11 de noviembre de 2013.

Con el Cuadro N° 02, se demuestra que a pesar que la mayoría de docentes entrevistados manifestó tener conocimiento sobre el Idioma Muchik y Tejido a Cintura; la mayoría no habla términos en Muchik, ni mucho menos practican la técnica de Tejido a Cintura; esto se debe a que no tienen quien les enseñe, porque no hay libros autodidácticos para aprender, porque en su cúmulo de conocimientos no existe estos saberes, porque sus ancestros no les transmitieron estos conocimientos, porque en cierta medida no les interesó ni interesa aprender; todo ello es preocupante, pues no podrán transmitir este legado cultural a las nuevas generaciones; y ante este vacío es que se propone el presente Modelo.

**Cuadro N° 02.** Respecto a la pregunta: ¿Habla usted algunos términos mochicas y practica la técnica del Tejido a Cintura?

RESPUESTAS	Nº DE ENTREVISTADOS
Sí	01
No	11
TOTAL	12

Fuente. Entrevista diagnóstico elaborado por equipo investigador  
Fecha: 11 de noviembre de 2013.

**Entrevista para Estudiantes.**

Del Cuadro N° 03, se observa que 22 de los 80 estudiantes entrevistados, creen que nuestros antepasados elaboraban sus vestimentas a través del tejido a cintura, 40 a través del tejido a palitos y 18 estudiantes desconoce cómo elaboraban nuestros antepasados sus vestimentas. Esto lleva a concluir, que la mayoría de los estudiantes desconoce la forma o qué técnica utilizaron nuestros antepasados para elaborar sus vestimentas; que falta una explicación a profundidad por parte de los docentes a cerca

de este tema; el no conocer su legado cultural va a conllevar a que ellos no valoren lo que sus ancestros les heredaron.

Conversando con los 22 estudiantes que manifestaron que nuestros antepasados elaboraban sus vestimentas a través del tejido a cintura, nos contaron que han podido observar a señoras tejer en su comunidad pero no saben en qué consiste.

**Cuadro N° 03.** Respecto a la pregunta: ¿Cómo crees que elaboraban nuestros antepasados sus vestimentas?

RESPUESTAS	N° DE ENTREVISTADOS
a.- A través del tejido a crochet.	00
b.- A través del tejido a cintura.	22
c.- A través del tejido a palitos.	40
d.- Desconozco	18
TOTAL	80

Fuente. Entrevista diagnóstico elaborado por equipo investigador  
 Fecha: 10 de diciembre de 2013 y 25 de marzo de 2014.

Del Cuadro N° 04, señalamos que 39 de los 80 estudiantes entrevistados piensa que fue el Quechua el idioma oficial del Señor de Sipán, 18 de ellos cree que fue el Muchik, 15 desconoce y 8 cree que fue el Aymara.

Conllevando a concluir que la mayoría de estudiantes de la IE Augusto B. Leguía de Mochumí no sabe que el idioma oficial del Señor de Sipán fue el Muchik, que es preocupante que los estudiantes sigan pensando que el Señor de Sipán habló el Quechua; calificando de esta manera como un desconocimiento por parte de los estudiantes hacia su lengua nativa; por lo tanto si no lo conocen o no saben que algunos términos que aun hablan son Muchik, los estudiantes no podrán amar y valorar su lengua originaria.

**Cuadro N° 04.** Respecto a la pregunta: ¿Cuál crees que fue el idioma oficial del Señor de Sipán?

RESPUESTAS	N° DE ENTREVISTADOS
a.- Aymara.	08
b.- Quechua.	39
c.- Muchik.	18
d.- Desconozco	15
TOTAL	80

Fuente. Entrevista diagnóstico elaborado por equipo investigador  
 Fecha: 10 de diciembre de 2013 y 25 de marzo de 2014.

**C.- Resultados del Focus Group con los docentes:**

En el desarrollo del Focus Group los profesores demostraron interés en conocer la propuesta, se les explicó en qué consistía el Modelo luego se les solicitó a cada profesor que opine sobre el Modelo; donde cada uno contestó lo que creía conveniente.

Es así que para los docentes del grupo muestral, el Modelo, les parece una propuesta interesante, que es una iniciativa importante, que la enseñanza – aprendizaje del Idioma Muchik y Tejido a Cintura es algo fundamental, que va a permitir revalorar nuestro legado cultural, que en vez de enseñarse el inglés en el colegio debería enseñarse el Muchik; todas estas opiniones nos demuestran que los 10 docentes están de acuerdo con el Modelo, se observa además en ellos un amor hacia su legado cultural, que estamos seguras que al ser aplicado el presente Modelo vamos a lograr buenos resultados.

Finalmente concluimos que durante el desarrollo del Focus Group los docentes participaron activamente y esto ayudó a que todo transcurra y termine con normalidad.

**D.- Resultados de validación del modelo:**

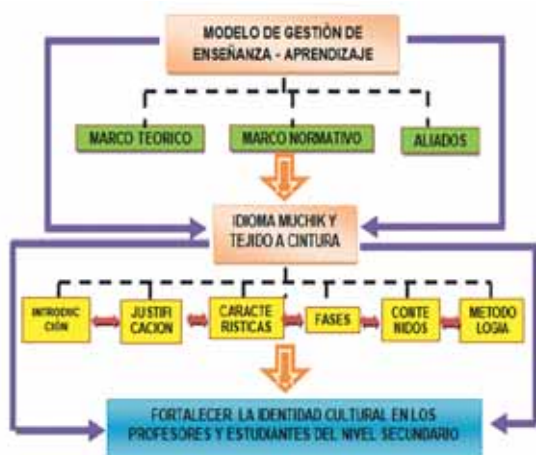
Para la validación del Modelo, se seleccionó a 5 expertos, ellos fueron elegidos por su investigación y experiencia sobre el tema, dicha validación fue mediante el método de agregados individuales; el cual se ha propuesto según siete aspectos a evaluar: claridad, pertinencia, relevancia, rigor, calidad, novedad y ajuste a normas científicas.

Las valoraciones emitidas están entre totalmente de acuerdo y de acuerdo. Se reconoce que todos los aspectos fueron evaluados positivamente, ya que no se otorgaron valoraciones en desacuerdo y en totalmente en desacuerdo. De acuerdo a la valoración vertida por el panel de expertos, el Modelo de Enseñanza – Aprendizaje del Idioma Muchik y Tejido a Cintura, se constituye en un aporte al campo investigativo, para que mediante su aplicación contribuya con el fortalecimiento de la identidad cultural de los

profesores y estudiantes de las instituciones educativas del nivel secundario del Distrito de Mochumí.

**E. Síntesis (gráfico N° 01) del Modelo de Enseñanza – Aprendizaje del Idioma Muchik y Tejido a Cintura. (E-A del IM y TaC).**

**Gráfico N° 01.** E-A del IM y TaC.



Fuente. Elaborado por equipo investigador

**Conclusiones**

Los estudiantes del grupo muestral, han demostrado desconocimiento sobre las festividades culturales de su comunidad, sobre el idioma que habló el Señor de Sipán, sobre la técnica ancestral de Tejido a Cintura, entre otros aspectos pertenecientes a su cultura ancestral Mochica; además, mediante la observación etnográfica se ha constatado que no valoran ni practican su legado cultural; calificando todo ello como una falta de identidad cultural.

La mayoría de los profesores que integraron el grupo muestral, manifestaron no hablar el Idioma Muchik, no practicar el Tejido a Cintura ni mucho menos transmitir estos conocimientos ancestrales a sus estudiantes, ni desarrollar temas de índole cultural con la finalidad de fortalecer la identidad cultural; todo ello se describe en los resultados de la entrevista y observación etnográfica.

Se diseñó y se propuso el Modelo de Enseñanza – Aprendizaje del Idioma Muchik y Tejido a Cintura para fortalecer la identidad cultural en los estudiantes y profesores de las instituciones educativas del nivel secundario del Distrito de Mochumí, basado en las postulados de la teoría curricular, teoría histórico – cultural y lingüística.

El modelo de Enseñanza – Aprendizaje del Idioma Muchik y Tejido a Cintura se constituyó en una propuesta interesante e innovadora para el fortalecimiento de la identidad cultural, según opiniones vertidas por los profesores de la Institución Educativa Augusto B. Leguía del distrito de Mochumí; cuyas opiniones fueron sustraídas mediante la realización de un focus group.

El modelo de Enseñanza – Aprendizaje del Idioma Muchik y Tejido a Cintura fue validado mediante juicio de expertos, en donde la valoración fueron todos positivos, lo que justifica que el Modelo es válido para el fortalecimiento de la identidad cultural de los estudiantes y profesores de las instituciones educativas del nivel secundario del Distrito de Mochumí.

**Referencias Bibliográficas**

Álvarez C. (1998). Didáctica, la escuela en la vida. Cuba. 3era Edición. Ed. Pueblo y Educación.

Brüning H. (2004). Mochica Worterbuch. Dicionario Mochica. Mochica-Castellano/Castellano-Mochica. Lima-Perú. Universidad de San Martín de Porres.

Chomsky N. (1975). The aim of linguistic theory. Citado el 12.12.2013. Disponible en <http://www.chomsky.info/bios/1998-...htm>.

De La Carrera F. (1644). Arte de la Lengua Yunga. Corregimiento de Chiclayo.

Gobierno Regional de Lambayeque (2010). Ordenanza Regional N° 011-2010-GR. LAMB/CR. Citado 25.09.2013. Disponible en [http://www.asesoresempresarial.com/web/adjuntos-sumilla/2010-06-04\\_XKLXZDU.pdf](http://www.asesoresempresarial.com/web/adjuntos-sumilla/2010-06-04_XKLXZDU.pdf)

Kauffmann F. (1978). Manual de Arqueología Peruana. Lima, Perú. Sexta edición. Ediciones Peisa.

Ley General de Educación N° 28044 (2003). Citado el 02.01.2014. Disponible en [www.minedu.gob.pe/.../leyes/ley\\_general\\_de\\_educacion2003.doc](http://www.minedu.gob.pe/.../leyes/ley_general_de_educacion2003.doc)

Larco R. (1939). Los mochicas. Lima. Empresa Editorial Rímac S.A. Tomo II.

Marco Curricular Nacional (2014). Citado el 01.04.2014. Disponible en <http://www.minedu.gob.pe/minedu/archivos/MarcoCurricular.pdf>

- Ministerio de Educación (2007) Proyecto Educativo Nacional al 2021. Citado el 25.09.2013. Disponible en [http://www.peru.gob.pe/docs/PLANES/14184/PLAN\\_14184\\_Proyecto\\_Educativo\\_Nacional\\_al\\_2021\\_2012.pdf](http://www.peru.gob.pe/docs/PLANES/14184/PLAN_14184_Proyecto_Educativo_Nacional_al_2021_2012.pdf)
- Radamés A. (1939). El Arte de la Lengua Yunga de Don Fernando De la Carrera. Reedición. Argentina. Universidad Nacional de Tucumán.
- Salas J. (2002). Diccionario Mochica-Castellano / Castellano- Mochica. Lima. Universidad de San Martín de Porres.
- Saussure F. (1917). Curso de lingüística general. Citado el 12.01.2014. Disponible en <http://ciudadliteraria.blogspot.com/2010/04/ferdinand-de-saussure-biografia-y.html>
- Torero A. (1997). La fonología del idioma Mochica en los siglos XVI – XVII. Lima. Revista Andina, 29. pp. 101 – 129.
- Villarreal F. (1921). La lengua yunga o mochica. Lima. Imprenta Peruana de E.Z. Casanova.
- Zevallos J. (2003). Primitivas lenguas de la Costa - 1948. Trujillo. Revista del Museo de Arqueología, Antropología e Historia. N° 8, pp. 377 - 380. Editora Normas Legales S.A.C.